

pt-BR Instruções de uso do adaptador silenciador 2 em 1

USO PREVISTO: O adaptador silenciador 2 em 1 pode ser anexado à saída de um fluxômetro, através de conexão para tubo macho de 22 mm ou fêmea de 15 mm. O dispositivo proporciona a diminuição do ruído produzido pelos fluxômetros durante o seu uso.

ADVERTÊNCIA: Este dispositivo produz uma contrapressão de, aproximadamente, 2,8 psi a 70LPM.* Este dispositivo pode causar imprecisão nas leituras de fluxo ou de oxigênio, se for usado com misturadores ou fluxômetros que não sejam compensados por pressão.

ADVERTÊNCIA: Não tente limpar as superfícies internas ou o elemento silenciador deste dispositivo por qualquer motivo. Se este estiver contaminado, descarte-o imediatamente.

INSTALAÇÃO: Rosqueie o dispositivo na parte inferior de qualquer fluxômetro. Aperte com a mão até que fique bem apertado. Não aperte com ferramentas. Empurre firmemente a mangueira correspondente na saída do dispositivo com um movimento de torção para garantir uma vedação firme.

LIMPEZA: As superfícies externas deste dispositivo podem ser limpas usando soluções de limpeza de padrão hospitalar. Tenha cuidado, para garantir que nenhum agente de limpeza entre no dispositivo, pois isso pode resultar na contaminação do gás fornecido ao paciente. Em circunstâncias normais, as misturas de oxigênio e ar que passam por este dispositivo unidirecional são de nível clínico, portanto, não existe a necessidade de limpar as partes internas do Silenciador 2 em 1. Se, por qualquer motivo, achar que os componentes internos do dispositivo podem estar contaminados, descarte-o imediatamente e substitua-o por um novo.

ZH Muffled 二合一适配器使用说明

规定用途: Muffled二合一适配器主要用于连接到流量计的出水口上，可以连接到22毫米的公螺纹管道或15毫米的母螺纹管道上。该装置也可以降低流量计在使用过程中产生的噪音。

警告: 在70LPM条件下，该装置会产生大约2.8psi（磅/平方英寸）的背压。*如果与没有压力补偿的搅拌机或流量计一同使用，则该装置可能会造成流量或氧气读数不准确。

警告: 不得清理本装置内表面或消音元件。如被污染，则应立即报废。

安装: 将该装置连接到流量计的底部。手动拧紧到滑合座上。不得用工具拧紧。将配套软管旋拧到该装置的出水口上，并保证密封紧密。

清理: 该装置的外表面可以用标准医用清理液进行清理。注意不要让清理液进入设备内部，否则会对输送给病人的气体造成污染。在正常条件下，通过该单向装置的氧气和空气的混合物都是医用级的，因此，不需要对Muffled二合一适配器的内部进行清理。如果因任何原因认为装置的内部受到了污染，则应立即报废，并更换新装置。



Muffled 2-in-1 Adapter

EN Muffled 2-in-1 Adapter Instructions For Use

INTENDED USE: The Muffled 2-in-1 Adapter is intended to thread onto the outlet of a flowmeter for connection to a 22mm male or 15mm female tube. The device also provides muffling of the noise produced by flowmeters when in use.

WARNING: This device produces back-pressure of approximately 2.8psi at 70LPM.* This device may cause inaccuracy in flow or oxygen readings if used with mixers or flow meters that are not pressure compensated.

WARNING: Do not attempt to clean the internal surfaces or muffler element of this device for any reason. If it is contaminated, discard immediately.

INSTALLATION: Thread the device onto the bottom of any flowmeter. Hand-tighten to a snug fit. Do not tighten with tools. Firmly push the mating hose onto the outlet of the device with a twisting motion to ensure a tight seal.

CLEANING: The outside surfaces of this device can be cleaned using standard hospital-grade cleaning solutions. Use caution to ensure no cleaning agents enter the device as this may result in contamination of delivered gas to a patient. Under normal circumstances, oxygen and air mixtures that pass through this single-direction device are medical-grade, therefore the need to clean internals of the Muffled 2-in-1 does not exist. If, for any reason, you expect that the internals of the device may be contaminated, discard the device immediately and replace it with a new one.

FR Mode d'emploi de l'adaptateur silencieux 2-en-1

USAGE PRÉVU: l'adaptateur silencieux 2-en-1 est conçu pour s'enfiler sur la sortie d'un débitmètre pour être connecté à un tube mâle de 22 mm ou un tube femelle de 15 mm. L'appareil permet également l'atténuation du bruit produit par les débitmètres en cours d'utilisation.

AVERTISSEMENT: cet appareil produit une contre-pression d'environ 28,3 kPa (4,1 psi) à un débit de 70 l/min. Cet appareil peut causer des inexactitudes dans les lectures de débit ou d'oxygène s'il est utilisé avec des mélangeurs ou des débitmètres qui ne sont pas compensés en pression.

AVERTISSEMENT: n'essayez pas de nettoyer les surfaces internes ou l'élément silencieux de cet appareil, pour quelque raison que ce soit. En cas de contamination, jetez-le immédiatement.

INSTALLATION: enfiler l'appareil sur la partie inférieure d'un débitmètre quelconque. Serrez à la main pour obtenir un bon ajustement. Ne serrez pas avec des outils. Poussez fermement le tuyau d'accouplement sur la sortie de l'appareil avec un mouvement de torsion pour assurer une bonne étanchéité.

NETTOYAGE: les surfaces extérieures de cet appareil peuvent être nettoyées à l'aide de solutions de nettoyage standard de qualité hospitalière. Faites preuve de prudence pour vous assurer qu'aucun agent de nettoyage ne pénètre dans l'appareil, car cela pourrait entraîner une contamination du gaz délivré au patient. Dans des circonstances normales, les mélanges d'oxygène et d'air qui passent dans cet appareil à direction unique sont de qualité hospitalière. Le besoin de nettoyer les surfaces internes de l'adaptateur silencieux 2-en-1 n'existe donc pas. Si, pour une raison quelconque, vous pensez que les surfaces internes de cet appareil sont susceptibles d'être contaminées, jetez immédiatement l'appareil et remplacez-le par un nouvel appareil.



Maxtec • 2305 South 1070 West
Salt Lake City, UT 84119
(801) 266-5300 • www.maxtec.com



EC REP
CE - 0123

R138P01 REV. G

DE Gebrauchsanweisung für den 2-in-1-Adapter mit Dämpfer

VERWENDUNGSZWECK: Der 2-in-1 Adapter mit Dämpfer ist dafür vorgesehen, auf den Auslass eines Strömungsmessers geschraubt zu werden, um den Anschluss eines Rohres mit Außengewinde von 22 mm oder Innengewinde von 15 mm zu ermöglichen. Die Vorrichtung dämpft auch die Geräusche, die von Strömungsmessern während des Gebrauchs erzeugt werden.

WARNUNG: Diese Vorrichtung erzeugt einen Gegendruck von ca. 4,1 psi bei 70 LPM. Diese Vorrichtung kann zu Ungenauigkeiten der Strömungs- oder Sauerstoffmessungen führen, wenn sie mit Mischgeräten oder Strömungsmessern ohne Druckausgleich verwendet wird.

WARNUNG: Die Innenflächen und das Dämpfungselement dieser Vorrichtung dürfen unter keinen Umständen gereinigt werden. Bei einer Verschmutzung die Vorrichtung sofort verwerfen.

INSTALLATION: Die Vorrichtung an der Unterseite eines Strömungsmessers anschrauben. Von Hand festziehen. Nicht mit Werkzeugen festziehen. Den passenden Schlauch mit einer Drehbewegung auf den Auslass der Vorrichtung schieben, um eine gute Abdichtung zu gewährleisten.

REINIGUNG: Die Außenflächen dieser Vorrichtung können mit Standardreinigungslösungen für Krankenhäuser gereinigt werden. Sorgfältig darauf achten, dass keine Reinigungsmittel in die Vorrichtung eindringen, da dies zu einer Kontamination des dem Patienten zugeführten Gases führen könnte. Unter normalen Umständen sind die Sauerstoff- und Luftmischungen, die durch diese unidirektionale Vorrichtung fließen, von medizinischer Güte, deshalb ist es nicht notwendig, das Innere des 2-in-1 Adapters mit Dämpfer zu reinigen. Sollte aus irgendeinem Grund vermutet werden, dass das Innere der Vorrichtung kontaminiert ist, die Vorrichtung sofort verwerfen und durch eine neue ersetzen.

NL Gebruiksaanwijzing Gedempte 2-in-1 adapter

BEOOGD GEBRUIK: de Gedempte 2-in-1 adapter is bedoeld om op de uitlaat van een flowmeter te worden geschroefd, voor aansluiting op een 22 mm mannelijke of 15 mm vrouwelijke buis. Het instrument dempt het geluid van werkende flowmeters.

WAARSCHUWING: dit instrument produceert een tegendruk van ongeveer 4,1 psi bij 70 LPM. Dit instrument kan onnauwkeurigheid veroorzaken in de afgelezen flow- of zuurstofwaarden indien gebruikt met mixers of flowmeters zonder drukcompensatie.

WAARSCHUWING: probeer nooit de interne oppervlakken of het dempelement van dit instrument te reinigen. Indien het verontreinigd is, direct weggooiën.

INSTALLATIE: schroef het instrument op de onderkant van een willekeurige flowmeter. Draai deze handmatig goed vast. Niet met gereedschap vastdraaien. Duw de koppelingsslang op de uitlaat van het instrument met een draaiende beweging, zodat deze goed dicht zit.

REINIGING: de buitenkant van dit instrument kan worden gereinigd met standaard reinigungsoplossingen van ziekenhuis kwaliteit. Let op dat er geen reinigingsmiddel in het instrument terechtkomt. Hierdoor kan het aan de patiënt toegediende gas verontreinigd raken. Onder normale omstandigheden zijn de zuurstof- en luchtmengsels die door dit eenrichtingsinstrument gaan van medische kwaliteit. Daarom is het niet nodig om de binnenkant van de Gedempte 2-in-1 adapter te reinigen. Indien u om wat voor reden dan ook vermoedt dat de binnenkant van het instrument verontreinigd is, gooi dit dan onmiddellijk weg en vervang het door een nieuwe.

IT Istruzioni per l'uso dell'Adattatore silenzioso 2-in-1

USO PREVISTO: L'Adattatore silenzioso 2-in-1 è concepito per essere avvitato sull'uscita di un flussimetro con connessione a tubo da 22 mm maschio o da 15 mm femmina. Il dispositivo è anche dotato di sistema di silenziamento del rumore prodotto dai flussimetri durante l'uso.

ATTENZIONE: Questo dispositivo produce una contropressione di circa 4,1 psi a 70 LPM. Se utilizzato con mixer o flussimetri a pressione non compensata, il dispositivo può causare imprecisioni nel flusso o nelle letture dell'ossigeno.

ATTENZIONE: Non tentare per alcun motivo di pulire le superfici interne o l'elemento silenziante del dispositivo. In caso di contaminazione, smaltire immediatamente.

INSTALLAZIONE: Avvitare il dispositivo sulla parte inferiore di qualsiasi flussimetro. Serrare a mano fino a ottenere un accoppiamento sicuro. Non serrare servendosi di utensili. Per garantire una tenuta corretta, premere con decisione il tubo di accoppiamento sull'uscita del dispositivo con un movimento rotatorio.

PULIZIA: Le superfici esterne del dispositivo possono essere pulite utilizzando soluzioni detergenti mediche standard. Fare attenzione nell'evitare l'ingresso di agenti detergenti nel dispositivo, poiché ciò può causare la contaminazione del gas somministrato al paziente. In circostanze normali, l'ossigeno e le miscele di aria che passano attraverso questo dispositivo unidirezionale sono di tipo medico, pertanto non è necessario pulire le parti interne dell'Adattatore silenzioso 2-in-1. Qualora si sospetti per qualsiasi motivo la contaminazione delle parti interne del dispositivo, smaltirlo immediatamente e sostituirlo con uno nuovo.

ES Instrucciones de uso del adaptador 2 en 1 con amortiguador

USO PREVISTO: El adaptador 2 en 1 con amortiguador está previsto para enroscarse en la salida de un caudalímetro con conexión a un tubo macho de 22 mm o un tubo hembra de 15 mm. Además, el aparato amortigua el ruido producido por los caudalímetros en uso.

ADVERTENCIA: Este dispositivo produce una contrapresión de aproximadamente 2,8 psi a 70 LPM. Este dispositivo puede causar imprecisiones en las lecturas del caudal o de oxígeno si se emplea con mezcladores o caudalímetros que no dispongan de compensación de presiones.

ADVERTENCIA: No intente limpiar las superficies internas ni el elemento amortiguador de este dispositivo por ningún motivo. En caso de contaminación, deséchelo inmediatamente.

INSTALACIÓN: Enrosque el aparato en la parte inferior de cualquier caudalímetro. Apriételo a mano. No utilice herramientas. Empuje firmemente el tubo correspondiente en la salida del dispositivo con un movimiento de torsión para garantizar un cierre hermético.

LIMPIEZA: Las superficies externas del dispositivo se pueden limpiar mediante soluciones de limpieza de uso hospitalario habitual. Tenga cuidado para garantizar que ningún agente de limpieza entre en el aparato, ya que podría contaminar el gas administrado al paciente. En circunstancias normales, las mezclas de oxígeno y aire que pasan por este dispositivo unidireccional son de uso hospitalario, por lo que no hay necesidad de limpiar los elementos internos del adaptador 2 en 1 con amortiguador. Si, por cualquier motivo, considera que los elementos internos del aparato pueden estar contaminados, deséchelo inmediatamente y sustitúyalo por uno nuevo.

PT Instruções de utilização do adaptador silencioso 2 em 1

USO PREVISTO: O adaptador silencioso 2 em 1 destina-se a ser enroscado na saída de um caudalímetro para ligação a um tubo macho de 22 mm ou fêmea de 15 mm. O dispositivo também proporciona o silenciamento do ruído produzido pelos caudalímetros durante a utilização.

ADVERTÊNCIA: Este dispositivo produz uma contrapressão de, aproximadamente, 2,8 psi a 70LPM.* Este dispositivo pode causar imprecisão nas leituras de fluxo ou de oxigénio, se for utilizado com misturadores ou medidores de fluxo que não sejam de pressão compensada.

ADVERTÊNCIA: Não tente limpar as superfícies internas ou o elemento silenciador deste dispositivo por qualquer motivo. Se este estiver contaminado, elimine-o imediatamente.

INSTALAÇÃO: Enrosque o dispositivo na parte inferior de qualquer caudalímetro. Aperte com a mão até este ficar bem apertado. Não aperte com ferramentas. Empurre firmemente o tubo de acoplamento contra a saída do dispositivo com um movimento de torção, de modo a garantir uma vedação estanque.

LIMPEZA: As superfícies externas deste dispositivo podem ser limpas utilizando soluções de limpeza de nível hospitalar. Tenha cuidado, de modo a garantir que nenhum agente de limpeza entre no dispositivo, uma vez que isso pode resultar na contaminação do gás fornecido a um doente. Em circunstâncias normais, as misturas de oxigénio e ar que passam por este dispositivo unidireccional são de nível clínico, pelo que não há necessidade de limpar o interior do Silenciador 2 em 1. Se, por qualquer motivo, achar que os componentes internos do dispositivo podem estar contaminados, elimine imediatamente o dispositivo e substitua-o por um novo.